

España – Servicios de traducción – Acuerdo marco para la contratación del servicio de traducciones de los años 2025 y 2026.**OJ S 219/2025 13/11/2025****Anuncio de adjudicación de contrato o concesión. Régimen normal - Anuncio de cambios Servicios**

1. Comprador**1.1. Comprador**

Denominación oficial: Diputación Foral de Bizkaia - Departamento de Euskera, Cultura y Deporte

Correo electrónico: contratacion@bizkaia.eus

Naturaleza jurídica del comprador: Autoridad regional

Actividad del poder adjudicador: Servicios públicos generales

2. Procedimiento**2.1. Procedimiento**

Título: Acuerdo marco para la contratación del servicio de traducciones de los años 2025 y 2026.

Descripción: Acuerdo marco para la contratación del servicio de traducciones de los años 2025 y 2026.

Identificador del procedimiento: be48b19d-fad7-4686-bef1-a2548044f3eb

Identificador interno: 2025/0011/074/04

Tipo de procedimiento: Abierto

El procedimiento está acelerado: no

Principales características del procedimiento: Abierto

2.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79530000 Servicios de traducción

2.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: España

2.1.3. Valor

Valor estimado, IVA excluido: 934 786,16 EUR

2.1.4. Información general

Información complementaria: Se trata de un expediente de licitación electrónica. Para la presentación de ofertas deberá de acceder a las siguientes rutas: Dirección web de licitación electrónica: <https://elicitacion.ebizkaia.eus/sede-dipubiz/licitacion/oferta/asistenteInscripcion?numexpediente=2025/0011/074/04> Manual de la aplicación: https://www.bizkaia.eus/documents/2813479/2814468/manual_bfa_ca.pdf Recomendaciones para presentación ofertas: <https://www.bizkaia.eus/es/web/contratacion-publica/licitacion-electronica>

Base jurídica:

Directiva 2014/24/UE

5. Lote

5.1. Lote: LOT-0001

Título: Documentación institucional de los órganos de gobierno (castellano-euskera y euskera-castellano)

Descripción: Lote 1 - Documentación institucional de los órganos de gobierno (castellano-euskera y euskera-castellano)

Identificador interno: 56440

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: España

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2025

Fecha de finalización de la duración: 31/12/2026

5.1.4. Renovación

Número máximo de renovaciones: 2

Más información sobre renovaciones: El acuerdo marco y sus contratos derivados se podrán prorrogar antes de su finalización por periodos anuales hasta un máximo de 2 años.

5.1.5. Valor

Valor estimado, IVA excluido: 472 123,74 EUR

5.1.6. Información general

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí

5.1.10. Criterios de adjudicación

Criterio:

Tipo: Coste

Descripción: Precio por palabra traducida

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 40,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: La calidad de la traducción al euskera del texto que se facilite para su evaluación

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 25,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Organización y disponibilidad de medios

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 24,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Recargos sobre la urgencia en la entrega de las traducciones

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 11,00

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Acuerdo marco con convocatoria de nueva licitación

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

Subasta electrónica: no

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: RECURSO ESPECIAL - Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Bizkaia

Información sobre los plazos de revisión: Recurso especial en materia de contratación: 15 días hábiles contados conforme a lo dispuesto en el artículo 50 de la Ley de Contratos del Sector Público

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Diputación Foral de Bizkaia - Departamento de Euskera, Cultura y Deporte

5.1. Lote: LOT-0002

Título: Documentación surgida de los órganos de gobierno y de la actividad de las entidades (de castellano o euskera a otros idiomas comunitarios y extracomun

Descripción: Lote 2 - Documentación surgida de los órganos de gobierno y de la actividad de las entidades (de castellano o euskera a otros idiomas comunitarios y extracomunitarios, y viceversa)

Identificador interno: 56441

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: España

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2025

Fecha de finalización de la duración: 31/12/2026

5.1.4. Renovación

Número máximo de renovaciones: 2

Más información sobre renovaciones: El acuerdo marco y sus contratos derivados se podrán prorrogar antes de su finalización por periodos anuales hasta un máximo de 2 años

5.1.5. Valor

Valor estimado, IVA excluido: 462 662,42 EUR

5.1.6. Información general

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí

5.1.10. Criterios de adjudicación

Criterio:

Tipo: Coste

Descripción: Precio por palabra traducida

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 40,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: La calidad de la traducción al inglés del texto que se facilite para su evaluación

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 7,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: La calidad de la traducción al francés del texto que se facilite para su evaluación

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 7,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: La calidad de la traducción al castellano del texto que se facilite para su evaluación

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 7,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: La calidad de la traducción al euskera del texto que se facilite para su evaluación

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 7,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Organización y disponibilidad de medios

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 21,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Recargos sobre la urgencia en la entrega de las traducciones

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 11,00

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Acuerdo marco con convocatoria de nueva licitación

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

Subasta electrónica: no

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: RECURSO ESPECIAL - Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Bizkaia

Información sobre los plazos de revisión: Recurso especial en materia de contratación: 15 días hábiles contados conforme a lo dispuesto en el artículo 50 de la Ley de Contratos del Sector Público

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Diputación Foral de Bizkaia - Departamento de Euskera, Cultura y Deporte

Valor máximo de los acuerdos marco del presente anuncio: 934 786,16 EUR

6.1. Resultados: identificador de lotes: LOT-0001

Estado de selección del ganador: Se ha escogido al menos un ganador.

Acuerdo marco:

Valor máximo del acuerdo marco: 472 123,74 EUR

6.1.2. Información de los ganadores

Ganador:

Denominación oficial: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK, S.L.

Oferta:

Identificador de la oferta: 2107737

Identificador del lote o el grupo de lotes: LOT-0001

Valor de la licitación: 154 920,67 EUR

Subcontratación: No

Información del contrato:

Identificador del contrato: 2025/0011/074/041135_00001

Título: Acuerdo marco para la contratación del servicio de traducciones de los años 2025 y 2026.

Fecha de celebración del contrato: 28/10/2025

El contrato se adjudica dentro de un acuerdo marco: no

6.1.3. Licitadores no seleccionados

Licitadores no seleccionados:

Denominación oficial: SARETIK Hizkuntza Zerbitzuak SL

Licitadores no seleccionados:

Denominación oficial: ELHUYAR FUNDAZIOA

Licitadores no seleccionados:

Denominación oficial: GRUPO SLIWA-VEGA SL

Licitadores no seleccionados:

Denominación oficial: LABAYRU FUNDAZIOA-FUNDACION LABAYRU

Licitadores no seleccionados:

Denominación oficial: EUSKALGINTZA BULEGOA ITZULPENAK SL

6.1.4. Información estadística

Ofertas o solicitudes de participación recibidas:

Tipo de presentaciones recibidas: Ofertas

Número de ofertas o solicitudes de participación recibidas: 6

Tipo de presentaciones recibidas: Ofertas de licitadores que son microempresas, pequeñas o medianas empresas

Número de ofertas o solicitudes de participación recibidas: 6

Tipo de presentaciones recibidas: Ofertas de licitadores registrados en otros países del Espacio Económico Europeo distintos del país del comprador

Número de ofertas o solicitudes de participación recibidas: 0

Tipo de presentaciones recibidas: Ofertas de licitadores registrados fuera del Espacio Económico Europeo

Número de ofertas o solicitudes de participación recibidas: 0

Tipo de presentaciones recibidas: Ofertas presentadas electrónicamente

Número de ofertas o solicitudes de participación recibidas: 6

6.1. Resultados: identificador de lotes: LOT-0002

Estado de selección del ganador: Se ha escogido al menos un ganador.

Acuerdo marco:

Valor máximo del acuerdo marco: 462 662,42 EUR

6.1.2. Información de los ganadores

Ganador:

Denominación oficial: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK, S.L.

Oferta:

Identificador de la oferta: 2107738

Identificador del lote o el grupo de lotes: LOT-0002

Valor de la licitación: 148 730,75 EUR

Subcontratación: No

Información del contrato:

Identificador del contrato: 2025/0011/074/041135_00002

Título: Acuerdo marco para la contratación del servicio de traducciones de los años 2025 y 2026.

Fecha de celebración del contrato: 28/10/2025

El contrato se adjudica dentro de un acuerdo marco: no

6.1.3. Licitadores no seleccionados

Licitadores no seleccionados:

Denominación oficial: STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA

Licitadores no seleccionados:

Denominación oficial: GRUPO SLIWA-VEGA SL

Licitadores no seleccionados:

Denominación oficial: TRADUCCIONES E INTERPRETES SAL

Licitadores no seleccionados:

Denominación oficial: HEDAPEN GLOBAL SERVICES SL

6.1.4. Información estadística

Ofertas o solicitudes de participación recibidas:

Tipo de presentaciones recibidas: Ofertas

Número de ofertas o solicitudes de participación recibidas: 5

Tipo de presentaciones recibidas: Ofertas de licitadores que son microempresas, pequeñas o medianas empresas

Número de ofertas o solicitudes de participación recibidas: 5

Tipo de presentaciones recibidas: Ofertas de licitadores registrados en otros países del Espacio Económico Europeo distintos del país del comprador

Número de ofertas o solicitudes de participación recibidas: 0

Tipo de presentaciones recibidas: Ofertas de licitadores registrados fuera del Espacio Económico Europeo

Número de ofertas o solicitudes de participación recibidas: 0

Tipo de presentaciones recibidas: Ofertas presentadas electrónicamente

Número de ofertas o solicitudes de participación recibidas: 5

8. Organizaciones

8.1. ORG-0001

Denominación oficial: RECURSO ESPECIAL - Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Bizkaia
Número de registro: 105916.0
Dirección postal: Gran Vía, 25
Localidad: Bilbao
Código postal: 48009
Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)
País: España
Correo electrónico: tribunal.recursos.contractuales@bizkaia.eus
Teléfono: +34 944068000

Funciones de esta organización:

Organización encargada de los procedimientos de recurso

8.1. ORG-0003

Denominación oficial: Diputación Foral de Bizkaia - Departamento de Euskera, Cultura y Deporte
Número de registro: P4800000D
Dirección postal: Alameda Rekalde, 30-6ª
Localidad: Bilbao
Código postal: 48009
Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)
País: España
Punto de contacto: Servicio de Euskera
Correo electrónico: contratacion@bizkaia.eus
Teléfono: +34 944060000
Dirección de internet: <http://www.bizkaia.eus>
Perfil de comprador: <https://www.contratacion.euskadi.eus/>

Funciones de esta organización:

Comprador

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación

8.1. ORG-0005

Denominación oficial: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK, S.L.
Tamaño del operador económico: Microempresa, pequeña empresa o mediana empresa
Número de registro: B20988226
Dirección postal: c/Portuetxe 53B of 109, DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN (GIPUZKOA), ESPAÑA
Localidad: Donostia / San Sebastián
Código postal: 20018
Subdivisión del país (NUTS): Gipuzkoa (ES212)
País: España
Correo electrónico: maramara@maramara.net
Teléfono: +34 943504206

Funciones de esta organización:

Licitador

Ganador de estos lotes: LOT-0001, LOT-0002

8.1. ORG-0007

Denominación oficial: SARETIK Hizkuntza Zerbitzuak SL
Tamaño del operador económico: Microempresa, pequeña empresa o mediana empresa

Número de registro: B20930665
Dirección postal: Iurre , Tolosa (Tolosa), España
Localidad: Tolosa
Código postal: 20400
Subdivisión del país (NUTS): Gipuzkoa (ES212)
País: España
Correo electrónico: saretik@saretik.eu
Teléfono: +34 943336013

Funciones de esta organización:

Licitador

8.1. ORG-0008

Denominación oficial: ELHUYAR FUNDAZIOA
Tamaño del operador económico: Microempresa, pequeña empresa o mediana empresa
Número de registro: G20780896
Dirección postal: Zelai haundi 3, Osinalde industrialdea
Localidad: Usurbil
Código postal: 20170
Subdivisión del país (NUTS): Gipuzkoa (ES212)
País: España
Correo electrónico: elhuyar@elhuyar.eus
Teléfono: +34 943363040

Funciones de esta organización:

Licitador

8.1. ORG-0009

Denominación oficial: STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA
Tamaño del operador económico: Microempresa, pequeña empresa o mediana empresa
Número de registro: W0551241C
Dirección postal: Calle Ferraz 2, 2º izquierda. Madrid, España
Localidad: Madrid
Código postal: 28008
Subdivisión del país (NUTS): Madrid (ES300)
País: España
Correo electrónico: contracts@smglanguages.com
Teléfono: +34 911859696

Funciones de esta organización:

Licitador

8.1. ORG-0010

Denominación oficial: GRUPO SLIWA-VEGA SL
Tamaño del operador económico: Microempresa, pequeña empresa o mediana empresa
Número de registro: B06938849
Dirección postal: C/Fuencarral, Nº160, Oficina 6
Localidad: Madrid
Código postal: 28010
Subdivisión del país (NUTS): Madrid (ES300)
País: España
Correo electrónico: cristina@fasttxt.es
Teléfono: +34 609440860

Funciones de esta organización:

Licitador

8.1. ORG-0012

Denominación oficial: LABAYRU FUNDAZIOA-FUNDACION LABAYRU

Tamaño del operador económico: Microempresa, pequeña empresa o mediana empresa

Número de registro: R4800525J

Dirección postal: CL COLON DE LARREATEGUI 14, 2ºDCHA, BILBAO (BIZKAIA), España

Localidad: Bilbao

Código postal: 48001

Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: España

Correo electrónico: administrazioa@labayru.eus

Teléfono: +34 944437684

Funciones de esta organización:

Licitador

8.1. ORG-0013

Denominación oficial: TRADUCCIONES E INTERPRETES SAL

Tamaño del operador económico: Microempresa, pequeña empresa o mediana empresa

Número de registro: A48071518

Dirección postal: CALLE SAN VICENTE, 8. EDIFICIO ALBIA II. 7ª PLANTA, BILBAO (BIZKAIA), ESPAÑA

Localidad: Bilbao

Código postal: 48001

Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: España

Correo electrónico: info@tisasa.es

Teléfono: +34 944235336

Funciones de esta organización:

Licitador

8.1. ORG-0014

Denominación oficial: EUSKALGINTZA BULEGOA ITZULPENAK SL

Tamaño del operador económico: Microempresa, pequeña empresa o mediana empresa

Número de registro: B95375184

Dirección postal: Ibarguti 1

Localidad: Gordexola

Código postal: 48192

Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: España

Correo electrónico: euskalgintza.bulegoa@gmail.com

Teléfono: +34 605718859

Fax: +34 946798069

Funciones de esta organización:

Licitador

8.1. ORG-0015

Denominación oficial: HEDAPEN GLOBAL SERVICES SL

Tamaño del operador económico: Microempresa, pequeña empresa o mediana empresa

Número de registro: B95522082

Dirección postal: Parque Científico y Tecnológico de Bizkaia, Ibaizabal bidea, edificio 101
Localidad: Zamudio
Código postal: 48170
Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)
País: España
Correo electrónico: administracion@hedapengs.com
Teléfono: +34 946567918
Funciones de esta organización:
Licitador

10. Modificación

Versión del anuncio anterior que debe modificarse: 7314086b-175b-443b-a677-18a2929e3815-02

Principal motivo de la modificación: Información actualizada

10.1. Modificación

Identificador de sección: RESULT
Identificador de sección: ORG-0009
Identificador de sección: ORG-0010
Identificador de sección: ORG-0012
Identificador de sección: ORG-0013

Información del anuncio

Identificador/versión del anuncio: 7314086b-175b-443b-a677-18a2929e3815 - 03
Tipo de formulario: Resultados
Tipo de anuncio: Anuncio de adjudicación de contrato o concesión. Régimen normal
Subtipo de anuncio: 29
Fecha de envío del anuncio: 12/11/2025 09:15:13 (UTC+01:00) Hora de Europa Central, hora de verano de Europa Occidental
Lenguas en las que este anuncio está disponible oficialmente: español
Número de publicación del anuncio: 753906-2025
Número de la edición del DO S: 219/2025
Fecha de publicación: 13/11/2025